



# **MIETER-ZYTIG**

## **Nr. 94**

**Mitteilungsblatt der  
Verwaltung und Geschäftsstelle  
für die Mieterschaft**



# MIETER-ZYTIG

Juli 2020

Nr. 94

---

## Inhaltsverzeichnis

- 4 Bericht des Präsidenten
- 6 Jubiläums-Generalversammlung 60 Jahre BG Pilatus Horw
- 6 Jubiläum 60 Jahre BG Pilatus Horw
- 7 Bericht der Baukommission
- 8 Überbauung "ZentrumHorw" / Atelier/Wohnen
- 10 Rück- und Ausblick Überbauung "ZentrumHorw"
- 11 Restaurant Eule - Öffnungszeiten
- 12 Jubiläum 50 Jahre Mieterfest
- 13 Mieter-Wechsel
- 13 Familiäres
- 14 Zum Gedenken
- 16 Mitteilungen der Geschäftsstelle
- 18 Redaktionskommission / Verwaltung / Geschäftsstelle
- 19 Unsere Handwerker

## Editorial / Bericht des Präsidenten

Geschätzte Mieterinnen und Mieter

Die aktuelle Phase der Corona-Pandemie scheint überwunden. Das schöne Wetter verführt uns zu schönen Wanderungen und an die ersten Grillpartys an lauen Abenden. Aber Vorsicht ist geboten! Derzeit müssen wir uns noch an die Abstands- und Hygienevorschriften halten. Nun geht es mit Optimismus den steinigen Weg zurück in die „Normalität“.

Grosser Dank geht an die vielen Menschen, die in dieser schwierigen Zeit auch Grosses geleistet haben. So die Pflegerinnen und Aerzte im Gesundheitswesen, die Mütter und Väter die mit ihren Kindern intensiv „Schülerlis“ machen mussten, an die Angestellten, die im Homeoffice ihre Arbeit am Laufen hielten und die vielen Handwerker, die ihren Job auf der Baustelle ausführten.

Viel Kraft und Zuversicht wünsche ich jenen, die persönlich oder in ihrem Umfeld von diesem heimtückischen Virus betroffen waren.

Das Corona-Virus hat im erste Halbjahr 2020 auch auf unsere Baugenossenschaft starken Einfluss ausgeübt.

- Vor allem konnten wir unsere Jubiläums-GV nicht durchführen. Die Abstimmungen zum Geschäftsbericht 2019 sind schriftlich erfolgt. Lesen sie dazu das Resultat im Innern der Mieter-Zytig.
- Trotz 60-Jahr Jubiläum mussten die bisher geplanten Aktivitäten abgesagt werde.
- Zum Schutze unserer Mitarbeiterinnen mussten wir die Öffnungszeiten stark kürzen. Wir waren jedoch jederzeit per Telefon oder E-Mail erreichbar.
- Die Verwaltung vollzog einige Sitzungen im Rahmen von Telefonkonferenzen. Termine mit wenigen Teilnehmern fanden mit Sicherheitsabstand in grossen Räumen statt.
- Der Baufortschritt auf unserer Baustelle an der Allmendstrasse erleidet eine Verzögerung von mehreren Wochen. Die grossen Fassaden-Bauteile konnten von den Lieferanten nicht rechtzeitig produziert und geliefert werden. Trotzdem sind täglich mehrere Firmen mit ihren Mitarbeitern auf der Baustelle, um das Projekt im Termin zu beenden.

Auch unsere Eule-Wirtin, Heidi Felder musste auf Grund der bundesrätlichen Massnahmen das Restaurant schliessen. Lediglich mit dem Kochen von Takeaway-Menus konnte sie einen Teil ihres Teams beschäftigen. Doch nun ist unsere Eule wieder offen. Geniessen Sie ein feines Essen oder Zvieri in unserer gemütlichen Quartierbeiz.

Ebenfalls als Folge des Covid-19-Virus kann das diesjährige 50. Mieterfest nicht durchgeführt werden. Dem OK-Team rund um Peter Merz danke ich trotzdem für die Planung des Anlasses und freue mich mit ihnen bereits auf das Mieterfest 2021.

Traurig sind wir über den Hinschied von Anton Aregger-Neidhart. Mitte Dezember ist er mit 91 Jahren verstorben. Unserem Gründungsmitglied Toni sind wir dankbar für sein grosses Engagement zu Gunsten der BGP. Lesen sie dazu den Nachruf im Innern der Mieter-Zytig.

Schon bald beginnt das zweite Halbjahr 2020. Hoffen wir, dass weitere Lockerungen beschlossen werden und wir unsere gewohnten Freiheiten zurückerhalten.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen eine schöne Sommerzeit und viele Ferienerlebnisse zu Hause oder in unserem Ferienland Schweiz.

Im Juni 2020  
Gianmarco Helfenstein  
Präsident BGP



Machen Sie Ferien in der Schweiz

## Jubiläums-Generalversammlung 60 Jahre BG Pilatus Horw

Aufgrund der ausserordentlichen Situation Corona-Virus/COVID 19-Verordnung durch den Bundesrat musste die Durchführung dieser Jubiläums-Generalversammlung abgesagt werden. Es wurde eine schriftliche Abstimmung durchgeführt. Der Rücklauf der Stimmzettel war enorm, 417 gültige Abstimmungszettel wurden eingesandt. Sämtliche beschlussfähigen Geschäfte wurden mit grossem Mehr angenommen.

---

### Jubiläum 60 Jahre BG Pilatus Horw



Die Baugenossenschaft Pilatus Horw feiert in diesem Jahr den

### 60. Geburtstag

Und das Mieterfest feiert seinen

### 50. Geburtstag

Aus diesem Grunde erhalten die Mieter pro Wohnung einen Gutschein, welcher im Restaurant Eule oder am nächsten Mieterfest einlösbar ist.

<p><b>MUSTER</b></p>  <p>1960 – 2020 <b>60 Jahre – Sozialer Wohnungsbau</b></p>	 <p>Steinerstrasse 25 · CH-6048 Horw Telefon 041 340 35 75 · Telefax 041 340 05 11 <a href="http://www.eule-horw.ch">www.eule-horw.ch</a></p>	<p><b>Jubiläums-Gutschein</b> im Wert von CHF 20.– Für Konsumation im Restaurant Eule, Horw oder am Mieterfest 2020 <b>252</b> * Keine Bargeldauszahlung *</p> <hr/> <p>Gültig bis 30. April <del>2021</del> 2022</p>
--	--	---

## Bericht der Baukommission

Die Baukommission befasst sich momentan mit folgenden Themen:

### Steinenstrasse 17+19

Die Flachdächer an der Steinenstrasse 17 und 19 sind in einem sehr schlechten Zustand.

Die bestehende Isolation weist Feuchtigkeit auf und die Sarnafil-Abdeckung spannt sich an den Rändern teilweise stark ab.

Die Aufträge an die Unternehmer wurden erteilt. Sanierungszeitraum Juni bis September 2020.

### Steinenstrasse 23

Die Sanierungen an der Steinenstrasse 23 laufen plangemäss. Die neuen Balkone sind montiert und die neuen Nasszellen im ersten Strang wurden in Betrieb genommen. Die Arbeiten am zweiten Strang sind im Gange. Die Sanierungsarbeiten dauern noch bis Ende Juli 2020.

Im Juni 2020

Mario Kaufmann

Präsident Baukommission



# ZENTRUM HORW

WOHNEN · GESCHÄFT · NEUBAU



## BESONDERES

Hoch frequentierte Lage Mitten im Zentrum Horw

Gute Anbindung an den Öffentlichen- und Individualverkehr

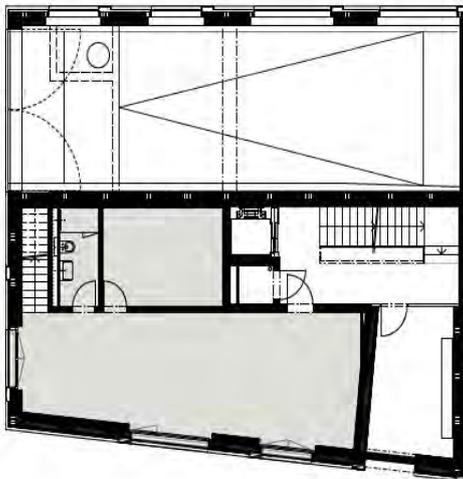
Individuelle Ausbau- und Nutzungsmöglichkeiten für Wohnen und Arbeiten

Moderne Infrastruktur und attraktive Mietkonditionen

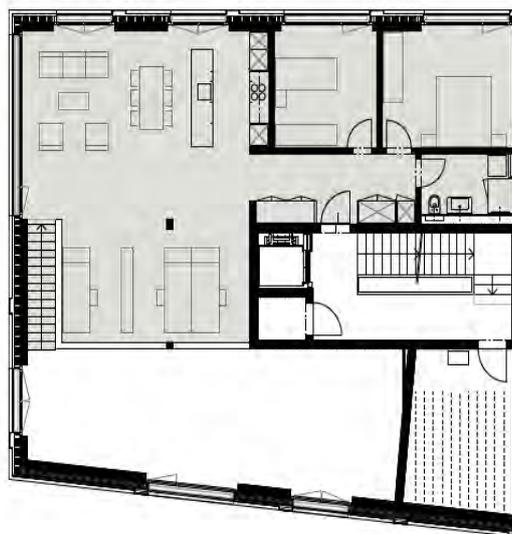


## ATELIER 1

Erdgeschoss, 65,4 m<sup>2</sup>



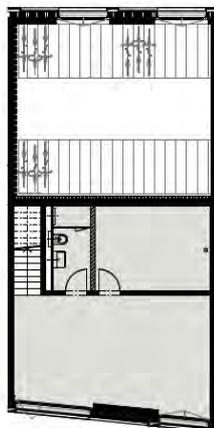
Mezzanin Geschoss, 110 m<sup>2</sup>



WOHN- UND ARBEITSFLÄCHE	MIETZINS	NK-AKONTO
175,4 m <sup>2</sup>	CHF 3240.-	CHF 380.-

## ATELIER 2

Erdgeschoss, 49.9 m<sup>2</sup>



Mezzanin, 68,2 m<sup>2</sup>



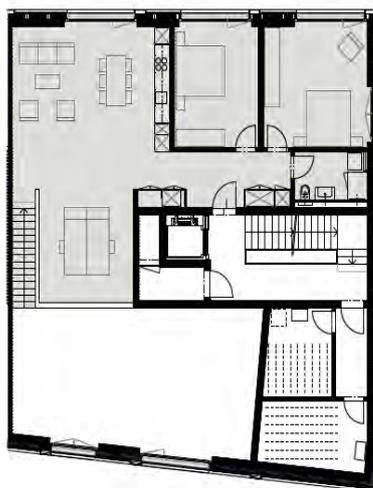
WOHN- UND ARBEITSFLÄCHE	MIETZINS	NK-AKONTO
118.1 m <sup>2</sup>	CHF 2290.-	CHF 300.-

## ATELIER 3

Erdgeschoss, 62.5 m<sup>2</sup>



Mezzanin Geschoss, 109.1m<sup>2</sup>



WOHN- UND ARBEITSFLÄCHE	MIETZINS	NK-AKONTO
171.6 m <sup>2</sup>	CHF 3190.-	CHF 380.-

### DREI MODERNE WOHNATELIER AN ATTRAKTIVER LAGE



BAUGENOSSENSCHAFT PILATUS-HORW · Steinenstrasse 23 · 6048 Horw · T +41 41 340 18 13 · zentrumhorw.ch

## Rück- und Ausblick Überbauung «Zentrum Horw»

Bis Ende Dezember 2019 wurde in der neuen Überbauung «Zentrum Horw» an der Allmendstrasse der Rohbau durch den Baumeister fertig erstellt. Ab Herbst 2019 konnte mit den Rohinstallationen der Gewerke Elektro, Heizung, Lüftung und Sanitär begonnen werden, welche zu einem grossen Teil abgeschlossen sind. Noch im Dezember 2019 konnten wir mit der Abdichtung von unserem Flachdach und der Montage der Fenster in den Wohngeschossen beginnen. Im Januar wurden dann noch die Fenster in den Räumen vom Spitex-Stützpunkt der Gemeinde Horw und in unseren Wohnateliers montiert. Anfang 2020 konnten wir mit den Ausbauarbeiten beginnen. Die Verputzarbeiten auf den Wänden und Decken, das Einbringen der Unterlagsböden sowie diverse weitere ergänzende Arbeiten im Innern vom Gebäude sind in vollem Gange.



Aussen hat der Aufbau der Gebäudehülle ebenfalls gestartet. Momentan wird die Unterkonstruktion für die Fassadenverkleidung und die Wärmedämmung der Gebäudehülle erstellt. Ab Sommer 2020 werden dann die Fassadenbetonelemente montiert. Die



in diesem Frühjahr weltweit entstandene Situation durch den Corona-Virus COVID 19 zwangen uns, den straffen Terminplan für unsere Überbauung «Zentrum Horw» zu überarbeiten und den prognostizierten Bezugstermin der Wohnungen für Oktober/November 2020 noch auszusetzen. Weitere Informationen dazu erhalten

Sie über die Verwaltung der Baugenossenschaft Pilatus Horw. Auf der Homepage [www.bgpilatushorw.ch](http://www.bgpilatushorw.ch) besteht die Möglichkeit, mittels der Webcam, den Baufortschritt aktuell zu verfolgen.



Geschätzte Gäste unseres Restaurant EULE



Das Coronavirus hat bekanntlicherweise auch vor der Gastronomie nicht halt gemacht und uns zu restriktiven Massnahmen gezwungen. Einerseits war unser Betrieb zwei Monate geschlossen, wir konnten bzw. können immer noch ein Angebot an Take Away offerieren. Andererseits ist heute der Betrieb wieder offen, aber mit grossen Einschränkungen. Das Platzangebot ist infolge der Abstandsregeln reduziert. Die Hygiene-Massnahmen gemäss Gastro-Konzept müssen rigoros eingehalten werden.

Über den Sommer ist unser Betrieb nach Möglichkeit offen. Die genauen Öffnungszeiten wollen Sie bitte unserer HomePage entnehmen.

**Ein grosses Dankeschön an unsere Gäste für's Verständnis in dieser Situation.**

Wir freuen uns auch in dieser schweren Zeit auf Ihren Besuch, ob mit Reservation oder ganz spontan.

Heidi Felder und das ganze EULE-Team



## Jubiläum 50. Mieterfest 2020



Grüezi zäme

Aufgrund der Coronavirus-Pandemie (COVID-19) schreibt uns das BAG (Bundesamt für Gesundheit) weiterhin verschiedene Schutzmassnahmen vor. Aus diesem Grund sehen wir uns leider dazu gezwungen, unser Jubiläums-Mieterfest abzusagen.

Wir haben diese Entscheidung gemeinsam mit der Geschäftsführung der BG Pilatus Horw getroffen. Wir verstehen, dass dies enttäuschend sein mag. Wir bitten aber um Euer Verständnis für unsere Entscheidung, damit wir die Sicherheit aller Festteilnehmer und unserer Mitarbeiter gewährleisten können.

Wir bedanken uns für Euer Verständnis in dieser beispiellosen und hoffentlich einmaligen Situation.

## **NEUER TERMIN: Samstag, 28. August 2021**

Wir würden uns freuen, wenn alle Mieter der BG Pilatus Horw sich schon heute den Termin im 2021 in die Agenda eintragen. Wir werden dann unser Jubiläums-Mieterfest nachholen. Wir lassen es uns von einem Virus nicht vermiesen.

Wir wünschen Euch trotz allem einen schönen Sommer und freuen uns im nächsten Jahr auf ein Wiedersehen.

Das OK vom Mieterfest

Peter Merz, OK-Präsident



## Mieter-Wechsel vom 01.01. - 30.06.2020



<i>Liegenschaft</i>	<i>Bisherige Mieter</i>	<i>Neue Mieter</i>
Pilatusring 17	Lustenberger Ida Bucher Stefan	Vukadin Anda und Tome Buchter Claudia und Matthias
Pilatusring 19	Kneubühler Martha und René	Imeri Dafina und Zekri mit 3 Kindern
Steinenstrasse 6 Steinenstrasse 21	Zurfluh Isabella Nardi Katja und Gnos Paul	Dörflinger Rahel mit Sohn Boschung Sarah mit Tochter
Steinenstrasse 25	Kälin-Widmer Martina und Stefan	Kaufmann Irma und Peter

Herzlich begrüßen wir die neu zugezogenen Mieterinnen und Mieter und ihre Kinder und hoffen, dass sie sich in unseren Liegenschaften wohl fühlen.

---

## Heirat



Hoch-Deschwanden Laura und Stefan

Altsagenring 5

Wir wünschen dem frisch verheirateten Paar Glück und Segen auf dem gemeinsamen Lebensweg.

---



## Geburten

24.04.2020

Arja Imeri

Pilatusring 19

Wir freuen uns mit den Eltern über die Geburt und wünschen ihnen von ganzem Herzen alles Gute und viel Freude für die Zukunft.

## Zum Gedenken

**Anton Aregger-Neidhart**  
**28.02.1928 - 15.12.2019**



Herr Aregger war Gründungsmitglied der BG Pilatus Horw und deren Hausarchitekt. Im ersten von der BG Pilatus Horw realisierten Haus im Gebiet Kleinwil, heute Altsagenring 9 bezog die Familie 1961 eine Wohnung. Im 1973 zügelten die Eltern Aregger ins Hochhaus Bahnhofstrasse 47, heute Grisigenstrasse 1, welches ebenfalls der BG Pilatus Horw gehört. Er und seine Ehefrau (verstorben 2009) verbrachten hier viele schöne Jahre. Toni, wie viele ihn nannten, war auch ein sehr gern gesehener Gast im Restaurant Eule. Nach medizinischen Problemen im September 2019 verbrachte er die letzten Monate im Kirchfeld Haus für Betreuung und Pflege, wo er am 15. Dezember 2019 verstarb. Wir entbieten hier seinem Sohn Werner und der Familie unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden dem lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

\*\*\*\*\*

Mit dem Tod von Architekt Anton Aregger-Neidhart am 15. Dezember 2019, der in seinem 92. Lebensjahr verstarb, lichtet sich die Reihen der Gründerväter der Baugenossenschaft Pilatus Horw wiederum um eine namhafte Persönlichkeit. Während 34 Jahren gehörte der Verstorbene der Verwaltung der BG Pilatus Horw an. Als Architekt plante und verwirklichte er zusammen mit seinen Verwaltungskollegen die beiden Sternhäuser im Kleinwil und der Baukomplex an der Kleinwilstrasse 1a, b und c, die Gesamtüberbauung auf unseren Parzellen beim Steinmattli und Spitz, die beiden Liegenschaften an der Zumhofstrasse 19/21 und die drei Wohnhäuser an der Technikumstrasse 10, 12 und 14. Die Grundrisse seiner damals geplanten Wohnungen entsprechen heute noch den Bedürfnissen der Mieterschaft und können bei Sanierungen problemlos anstehenden Erneuerungen angepasst werden. Anton Aregger-Neidhart hinterlässt der BG Pilatus Horw ein starkes bauliches Erbe. In unseren Erinnerungen lebt er als eigenwilliger, umgänglicher und treuer Kollege weiter.

01.06.2020 / Erwin Marbach / Gründungs- und Verwaltungsmittglied

**Werner Baumann-Ehrler**  
**04.04.1941 - 27.12.2019**



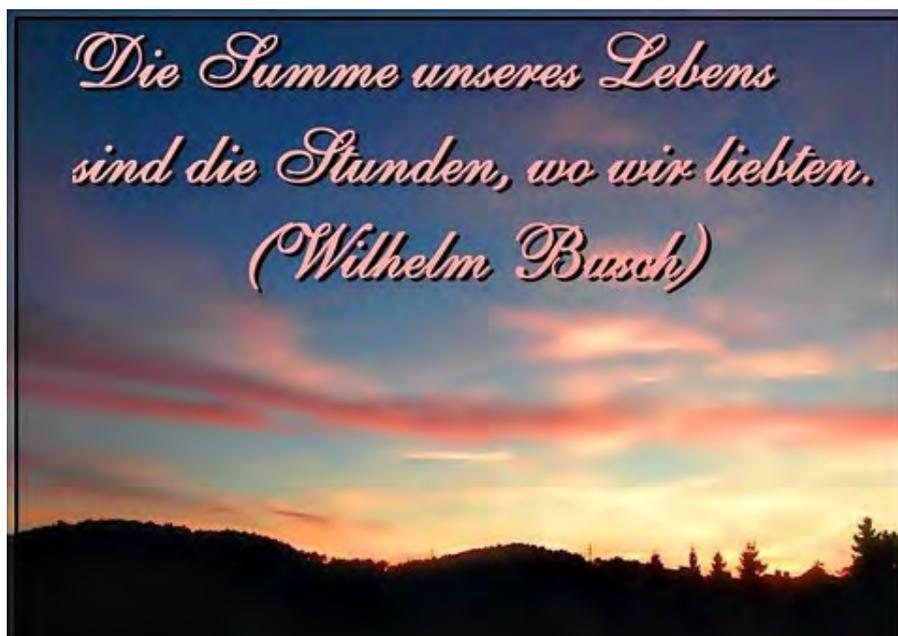
Herr Baumann lebte seit dem 15. September 1969 mit seiner Ehefrau (verstorben 2018) an der Steinenstrasse 23, wo auch seine Kinder aufgewachsen sind. Er hatte auch für uns auf der Geschäftsstelle immer wieder einen morgendlichen Gruss und manchmal auch ein Znüni bereit gehabt. Kurz nach Weihnachten, welche er noch mit seinen Kindern feierte, verstarb er in seinem geliebten Heim. Wir entbieten hier seinen Kindern mit Familien unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden dem lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

---

**Minh Kha Tai**  
**06.06.1926 - 09.01.2020**

Herr Tai hat mit seiner Ehefrau im 1997 eine Wohnung im Pilatusring 13 bezogen. In den letzten Jahren war er im Kirchfeld wohnhaft, wo er im Januar 2020 verstarb. Wir entbieten seiner Ehefrau unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden dem lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

---



## Mitteilungen der Geschäftsstelle

### Ordnung auf den Spielplätzen

Immer wieder müssen wir feststellen, dass Unrat, Zigarettenstummel und weiteres auf den Kinderspielplätzen herumliegt. Die Sandkästen sind nicht abgedeckt und Sand liegt vielfach ausserhalb der Sandkästen. Es ist nicht Aufgabe der Hauswarte, solche Unordnung zu beseitigen. Wir bitten deshalb die Eltern, ihre Kinder anzuweisen, den Spielplatz ordentlich zu verlassen und die Sandkästen abzudecken.

### Gilt für alle Benützer unserer Spielplätze!

- Sandkasten beim Verlassen / Weggehen immer zudecken, dann können sich auch keine Katzen darin versäubern
- Zigarettenstummel gehören nicht auf einen Spielplatz oder deren Umgebung
- Bitte Abfall mitnehmen und nicht liegen lassen



Freuen wir uns über einen sauberen Spielplatz!



## E-Mails an die Geschäftsstelle

Wir bitten die Mieterinnen und Mieter, E-Mails an die Adresse

[info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch)

vorzunehmen. Dies gewährleistet eine speditive Bearbeitung während den Bürozeiten. Besten Dank.

---

## Mieteranliegen

Anliegen von Mieterinnen und Mieter sind jeweils an die Geschäftsstelle zu richten, da diese dafür zuständig ist. Besten Dank.

---



## Redaktion

Mitglieder Erwin Marbach Schöneggstrasse 18  
Gaby Businger Kastanienbaumstrasse 65

---

## Verwaltung

Präsident Gianmarco Helfenstein Hirtenhofweg 13, Luzern  
Mitglieder Silvia Bolliger Technikumstrasse 13  
Bruno Furrer Herrenwaldstrasse 2A  
Daniel Hofstetter Ziegelweg 4, Hergiswil  
Mario Kaufmann Technikumstrasse 9  
Erwin Marbach Schöneggstrasse 18

---

## Geschäftsstelle

Geschäftsführung Gaby Businger Kastanienbaumstrasse 65  
Administration Annemarie Stadelmann Kirchweg 3

**Mieter-Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 09.00 Uhr - 11.30 Uhr**

Baugenossenschaft Pilatus Horw | Steinenstrasse 23 | Postfach | 6048 Horw  
Telefon +41 41 340 18 13  
[www.bgpilatushorw.ch](http://www.bgpilatushorw.ch) | [info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch)

Unseren Handwerkern ein herzliches Dankeschön  
für die immer sehr kompetente Arbeitsausführung



Ablauf - Ambulanz  
Rohrreinigung

6048 Horw



Josef Deschwanden Bedachungen

